

Participant / Účastník:

CMCA+WMA+SWA

Represented by the lead contractor / Zastoupen vedoucím dodavatelem:

CMC Architects, a. s.

Jankovcova 49,

170 00 Praha 7 - Holešovice

IČO: 261 45 359

Application for Participation No. / Žádost o účast č.: 12

delivered via the Contracting Authority's Profile /

doručeno prostřednictvím Profilu Zadavatele

Prague, 25 July 2022

V Praze dne 25. 7. 2022

REQUEST FOR EXPLANATION OF AN APPLICATION FOR PARTICIPATION

VÝZVA K PODÁNÍ VYSVĚTLENÍ ŽÁDOSTI O ÚČAST

Dear participant,

(české znění výzvy je uvedeno níže/ the Czech version of the request is given below)

Thank you for your interest in participating in the procurement procedure with a competitive dialogue entitled “**Nový Hlavák / New Main Station District**” (“**Competitive Dialogue**” or “**Public Contract**”), the contracting authority of which is, on the basis of a joint procurement agreement concerning the Public Contract, the Capital City of Prague, represented by the Department of Property Management of the Capital City of Prague, the Prague Public Transit Company, joint-stock company, and Správa železnic, state organization.

As the organiser of the Competitive Dialogue, we have we have carried out a check of your Application for Participation to ensure that the information contained therein demonstrates compliance with the conditions of qualification for the Competitive Dialogue within the meaning of paragraph 6. of the Tender Documentation. In view of the fact that in the course of this inspection the following 1 ambiguity has been identified which prevent us from formally confirming that your qualifications have been met in the Competitive Dialogue, we hereby send you this invitation to clarify or complete your Application for Participation within the meaning of paragraph 6.4.3 of the Tender Documentation.

We hereby ask you to provide clarification of the ambiguity below no later than Thursday, 28 July 2022 by 5:00 p.m. CET. Upon your prior request, this deadline may be extended; the deadline for demonstrating compliance with the qualification (if your request for an extension of time to submit an explanation is granted) is Monday, 1 August 2022 12:00 a.m. (noon) CET.

The explanation must be delivered via the Contracting Authority's Profile (by sending an individual message to the Contracting Authority).

In the event that the ambiguity described below is not clarified, the Contracting Authority will unfortunately be forced to proceed in accordance with paragraph 6.4.4 of the Tender Documentation and exclude the participant from the Competitive Dialogue.

The terms used in this request have the same meaning as in the Tender Documentation and its annexes.

Ambiguity:

Based on the instructions contained in the Application for Participation, the Application for Participant should have been signed by a person authorized to act on behalf of the participant. This authorisation should be evidenced by a contract of association of contractors or a power of attorney authorising the person concerned to sign the Application for Participation.

Based on the instructions contained in the Application for Participation, the Application for Participant should have been signed by a person authorized to act for the participant. In case the participant submitted a joint Application for Participation (on behalf of several pooling contractors), it was necessary to demonstrate that all pooling contractors agreed to the submission of the Application for Participation. This consent could be demonstrated by the submission of a contract of association of contractors, or a power of attorney from all the associating contractors authorising a certain person to sign the Application for Participation (such an instruction was also given in the signature line of the Application for Participation template - template P03, version B). Of course, another option that would be recognized would be the signing of a joint Application for Participation by the authorized representatives of the individual pooling contractors at the same time.

The submitted Application for Participation has been signed by David Richard Chisholm. At the same time, the participant submitted a Memorandum of Understanding as an annex to the Application for Participation, indicating the willingness of the associated contractors to participate jointly in the Competitive Dialogue. However, the Memorandum of Understanding does not expressly authorize CMC Architects a.s., of which David Richard Chisholm, mentioned above, is a partner, to submit a joint Application for Participation on behalf of the other pooling contractors, or to have CMC Architects a.s. (an authorized representative of that firm) sign a joint Application for Participation on behalf of the pooling contractors.

For the above reason, we hereby ask you to submit a document (a modified Memorandum of Understanding, contract of association of contractors or Power of Attorney) that clearly indicates the mandate (authorization) of CMC Architects a.s. to sign the joint Application for Participation on behalf of the participant - i.e., on behalf of all associating contractors.

This document does not need to be notarised in any way, a simple scan of such a document showing that all the contractors forming the participant agree to CMC Architects a.s. signing the joint Application for Participation on their behalf is sufficient.

CZECH VERSION OF THE REQUEST:

Vážený účastníku,

děkujeme za Váš zájem o účast v zadávacím řízení se soutěžním dialogem s názvem „**Nový Hlavák**“ („**Soutěžní dialog**“ nebo „**Veřejná zakázka**“), jejímž zadavatelem je na základě smlouvy o společném zadávání Veřejné zakázky hlavní město Praha, zastoupené odborem hospodaření s majetkem hlavního města Prahy, Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost a Správa železnic, státní organizace („**Zadavatel**“).

Jako organizátor Soutěžního dialogu jsme na základě pověření provedli kontrolu Vaší Žádosti o účast, a to z toho pohledu, zda údaje v ní uvedené prokazují splnění podmínek kvalifikace v Soutěžním dialogu ve smyslu odst. 6. Zadávací dokumentace. S ohledem na skutečnost, že v rámci této kontroly byla zjištěna níže uvedená nejasnost, které nám brání formálně potvrdit prokázání splnění Vaší kvalifikace v Soutěžním dialogu, dovoluujeme si Vám tímto zaslat tuto výzvu k vysvětlení či doplnění Vaší Žádosti o účast ve smyslu odst. 6.4.3 Zadávací dokumentace.

Dovolujeme si Vás tímto požádat o vysvětlení níže uvedených nejasností nejpozději do čtvrtka 28. 7. 2022 do 17:00 CET. Na základě Vaší předchozí žádosti může být uvedená lhůta prodloužena; nejzazší termín pro prokázání splnění kvalifikace (v případě, že bude Vaší žádosti o prodloužení lhůty pro podání vysvětlení vyhověno) je stanoven do pondělí 1. 8. 2022 do 12:00 CET.

Vysvětlení je nutné doručit prostřednictvím Profilu Zadavatele (odesláním individuální zprávy Zadavateli).

V případě, že nebude níže popsána nejasnost vysvětlena, bude Zadavatel bohužel nucen postupovat v souladu s odst. 6.4.4. Zadávací dokumentace a účastníka ze Soutěžního dialogu vyloučit.

Pojmy uváděné v této výzvě s velkým počátečním písmem mají význam, jak je tento definován v této výzvě nebo v Zadávací dokumentaci a jejích přílohách.

Nejasnost:

Na základě instrukcí obsažených v Žádosti o účast měla být Žádost o účastníka podepsána osobou oprávněnou jednat za účastníka. V případě, že účastník podával společnou Žádost o účast (za více sdružujících dodavatelů) bylo nutné prokázat, že všichni sdružující se dodavatelé s podáním Žádosti o účast souhlasí. Tento souhlas bylo možné prokázat předložením smlouvy o sdružení dodavatelů, popř. plnou mocí od všech sdružujících se dodavatelů zmocňující určitou osobu podepsat Žádost o účast (taková instrukce byla uvedena i v podpisovém řádku vzoru Žádosti o účast – vzor P03, verze B.) Samozřejmě, že další možností, která by byla uznána, by bylo podepsání společné Žádosti o účast oprávněnými zástupci jednotlivých sdružujících se dodavatelů současně.

Předložená Žádost o účast byla podepsána p. Davidem Richardem Chisholmem. Zároveň účastník jako přílohu Žádosti o účast předložil Memorandum of Understanding, ze kterého vyplývá vůle sdružujících se dodavatelů účastnit se společně Soutěžního dialogu. **Memorandum of Understanding ale výslovně nezmocňuje CMC Architects a.s., jejíž partnerem je výše zmíněný David Richard Chisholm, k tomu, aby CMC Architects a.s. podal za ostatní sdružující se dodavatele společnou Žádost o účast, resp. aby CMC Architects a.s. (oprávněný zástupce této společnosti) podepsal za sdružující se dodavatele společnou Žádost o účast.**

Z výše uvedeného důvodu si Vás dovoluujeme zdvořile požádat o předložení dokumentu (upravené Memorandum of Understanding, smlouva o sdružení dodavatelů nebo plná moc), ze kterého bude jednoznačně vyplývat oprávnění (zmocnění) CMC Architects a.s. podepsat společnou Žádost o účast za účastníka – tedy za všechny sdružující se dodavatele.

Tento dokument nemusí být jakkoliv notářsky ověřen, postačuje prostý sken takového dokumentu, ze kterého bude vyplývat, že všichni dodavatelé tvořící účastníka souhlasí, aby CMC Architects a.s. za ně podepsala společnou Žádost o účast.

This request for explanation is prepared in English and Czech. In the event of a conflict between these language versions, the Czech version shall prevail.

Tato výzva je zpracována v anglickém a českém jazyce. V případě rozporu mezi těmito jazykovými verzemi je rozhodující česká verze.

Thank you for your cooperation.

Děkujeme za spolupráci.

If you have any questions, please do not hesitate to contact us.

V případě jakýchkoliv nejasností se na nás neváhejte obrátit.

Kind regards,

S pozdravem

Mgr. Josef Hlavička, Executive Director / jednatel
HAVEL & PARTNERS s.r.o., advokátní kancelář
Per authorisation / na základě pověření